

Zeitschrift: Journal suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 73 (1976)
Heft: 3

Vorwort: Éditorial
Autor: Fournier, André

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

JOURNAL SUISSE D'APICULTURE

Sommaire : *Renseignements administratifs* — *Editorial* : A. Fournier — *Concours des ruchers* : J. Chammartin — *Assemblée des délégués du 13.3.76* : Comité SAR — *Comptes 1975 - Budget 1976* : A. Merminod — *Rapport de vérification des comptes SAR* : A. Doudin, C. Bochofner, L. Burgy — *Assurances - Vols - Déprédations* : M. Buscarlet — *Rapport de la commission d'élevage* : R. Biselx — *Centenaire* : A. Paroz — *La montre du centenaire* : G. Huguenin — *Souscription pour le centenaire SAR* : — *Bibliothèque SAR* — *Pratique ou technique apicole* : S. Bille — *Conseils aux débutants* : G. Huguenin — *La pollinisation des arbres fruitiers* : Ch. Favre — *Consommer biologiquement* : A. Doudin — *Vulgarisation apicole dans le canton de Fribourg* : G. Chassot — *Le pollen : moisissures du pollen* : A. Doudin — *Une goutte de miel* : G. Bruchez — *Vie de nos sections : nécrologie* : Max Sauter - Arthur Lambert - Eugène Débieux - Fernand Dupuis — *Convocations* — *Comptes rendus* — *Communiqués* — *Annonces*.

TARIF DES ANNONCES ET ABONNEMENT

PAGES DE COUVERTURE : 1/1 Fr. 110.—

PAGES INTÉRIEURES : 1/1 Fr. 100.—, 3/4 Fr. 85.— 1/2 Fr. 60.—, 1/4 Fr. 30.—, 1/8 Fr. 15.—, 1/16 Fr. 10.—. Ces prix s'entendent nets.

Les annonces doivent parvenir à M. André Fournier, La Poudrière/Platta, Sion, jusqu'au 15. Après cette date, la parution n'est plus garantie.

Abonnement Suisse : Fr. 10.—

Etranger : Fr. 14.—

Chèques postaux 10-1480

EDITORIAL

Oh ! non, mon cher Ambroise, je ne saisis pas une nouvelle fois la plume pour coucher des lamentations ! Bien au contraire, je me remets généreusement à l'ouvrage pour réparer le mal que j'ai commis car je suis bien conscient que le mal que l'on juge en acte chez les autres gît en puissance chez soi-même. Faudrait-il te rappeler que pour être un membre modèle d'une société à laquelle l'on s'est affilié, il est nécessaire de se plier à des exigences et d'accepter des contingences avec lesquelles l'on peut ne pas toujours être du même avis. Ainsi, pour toi qui lis régulièrement notre revue mensuelle, je ne dévoilerai point de secret si je te dis que si la Fête du Centenaire sera organisée à Nyon plutôt que sur la Riviera vaudoise, c'est parce que la majorité des membres du Comité central ont estimé qu'un rassemblement des apiculteurs de Romandie dans

la région qui fut le berceau de la Société romande d'apiculture concrétiserait mieux encore notre bon sentiment de reconnaissance envers les pionniers de notre grande famille SAR.

Les raisons pour lesquelles les photos et les articles que ton ami X... te dit avoir envoyés à la rédaction du journal n'ont pas encore paru ? Sache, mon cher Ambroise qu'il n'est pas de meilleure manière de nous faire pardonner nos fautes que de les reconnaître pleinement. Que ton collègue apiculteur ne s'impatiente pas trop ! Tout vient à point à qui sait attendre... dit le proverbe ! Toute la matière qui m'est transmise (**si elle est encore d'actualité lorsqu'elle me parvient**) paraît ou paraîtra dans notre journal en temps opportun. Tu sais comme moi que pour ne pas gonfler les frais d'impression nous avons dû réduire au minimum le nombre de photos qui ornaient notre revue mensuelle. Sitôt que des signes de « relance » se feront sentir, je ne manquerai pas d'ouvrir mes tiroirs et tu auras alors le bonheur d'admirer de magnifiques clichés auxquels tu n'y penseras même plus.

Pourquoi frappes-tu toujours sur le même clou, me reproches-tu encore dans ta dernière lettre en parlant de la souscription ouverte en faveur du Centenaire ? Pardi, pour l'enfoncer, ce clou ! Je n'avais nullement l'intention de reparler de cette souscription aujourd'hui. Je me dois cependant de relever ici que les cinq derniers donateurs figurant sur la liste du mois de janvier 1976 sont bel et bien en vie et bien portants. Les croix précédant leur nom ne sont que des coquilles d'imprimerie. Elles doivent être traduites par le signe **plus (+)** tout simplement. Que **MM. Edouard Tornay, Charrat ; Hans Höhn, Meyrin ; Marcel Mouche, Moutier ; Georges Rolle, Villarvolard ; Schwab-Courvoisier, Saint-Légier**, qui auront déjà rectifié, veuillent bien nous excuser pour ce malheureux contretemps.

La montre du Centenaire t'a ravi ! Tant mieux Ambroise. Notre ami Georges Huguenin nous informait récemment que les commandes affluent de toutes parts. Il en a plein les bras et chacun sait qu'il peut saisir de très grosses brassées... Pour ceux d'entre-vous qui désirez obtenir cet **oignon** rare dont certains collectionneurs ont déjà l'œil dessus, passez votre commande sans tarder **en mentionnant bien lisiblement votre nom et adresse**.

L'agenda apicole ne t'est point parvenu par la poste comme cela se faisait ces années dernières ? Que veux-tu, mon cher Ambroise, les temps changent à cause surtout du comportement des hommes qui trop souvent omettent d'utiliser le bulletin de versement lorsqu'un bien leur tombe sous la main. Cet auxiliaire indispensable à tout apiculteur qui se respecte, tu peux l'obtenir en faisant une demande directement à **l'Imprimerie de la Béroche, 2024 Saint-Aubin (NE), tél. (038) 55 26 22**.

Pour ta gouverne, je précise encore, Ambroise mon lecteur, que l'Assemblée des délégués SAR se tiendra le samedi 13 mars 1976. Dans les pages qui suivent, tu trouveras tous les renseignements utiles à ce sujet. D'ici là, compulse les comptes et les rapports qui te sont soumis, prépare tes interventions, mais souviens-toi que si l'on ne peut faire de bonnes omelettes sans casser des œufs, chacun des membres du Comité central a, tout au long de l'exercice écoulé, emboîté le pas de la récession pour agir selon les consignes qui furent données à tous les citoyens de ce pays d'abord et pour permettre à notre Auguste administrateur-caissier de rentrer dans le rang sans gaspillage ni regrets !

Sion, le 15 février 1976.

A Fournier.

Apiculteurs, attention aux provisions !

L'hiver exceptionnellement favorable risque d'avoir entamé sérieusement les provisions d'hiver. Prévenez toute surprise désagréable en ayant toujours sous la main une réserve de CANDI AU MIEL prête à l'usage.

- ▶ Permet de secourir rapidement une colonie sans la refroidir.
- ▶ N'excite pas au pillage ; peut donc se donner à toute heure du jour.
- ▶ Possibilité de nourrir en arrière-saison, ou très tôt au printemps, là où le sirop n'est plus possible.

Cadres de corps DB-DT : env. 4,5 kg.

Cadres de hausse DB-DT : env. 2,2 kg.

Cadres suisses (Burki) : env. 3,5 kg.

En cartons
pour ruches DB-DT : env. 1 kg.

En cartons
pour ruches suisses : env. 1 kg.

En blocs ronds
pour Lienher : env. 0,350 kg.

Kg	1	20	50	100
Fr.	6.20	6.—	5.90	5.80



ETS RITHNER FRÈRES - Chili 29 - 1870 MONTHEY (VS)

Fabrique de ruches et fournitures générales pour l'apiculture — Téléphone (025) 4 21 54

ACHÈTE vieille cire en rayons Fr. 4.— le kg.

Paiement comptant. **Adrien Rochat, distillerie, 1343 Les Charbonnières, Gare-le-Pont.**